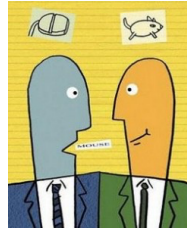


Appel à participation créative Call for Creative Participation

Beyond the two solitudes in the Canadian comics world: Communication between Canadian comics and Canadian bande dessinée Au-delà des deux solitudes dans le monde des BD/comics canadiens: La communication entre la BD canadienne et les comics canadiens



En 1945, Hugh MacLennan, Canadien-Montréalais anglophone, publie son deuxième roman intitulé *Two Solitudes*. Ce livre remporte un énorme succès et l'expression « 2 solitudes » en français et en anglais a rapidement pris racine dans la culture canadienne pour traduire le manque de communication entre les 2 communautés linguistiques, francophone et anglophone. Ce manque était réel tant dans la vie quotidienne et ordinaire que dans la vie culturelle. Ainsi la littérature en français n'était que rarement lue ou traduite par des anglophones ou influencée par la littérature canadienne anglophone, et réciproquement.

In 1945, Hugh MacLennan, Anglo-Canadian from Montreal, published his second novel called *Two Solitudes*. The book encountered an enormous success and the idiom “2 solitudes” in French and in English quickly took root in Canadian culture to translate the lack of communication between the 2 communities, francophone and anglophone. This lack was real in everyday life and in cultural life as well. For instance, Canadian literature in English was rarely read or translated by Franco-Canadians or influenced by Franco-Canadian literature.

L'histoire des comics canadiens et des bandes dessinées québécoises (BDQ) ne fait pas exception. Les deux volets de la production nationale se sont développés de façon parallèle sans vraiment tisser de liens ou de ponts. De plus, même si la production de BD et comics des Premières Nations en langues européennes ou en langues autochtones est plus récente, elle est souvent ignorée par les deux autres traditions.

The history of Canadian comics and Québec BDQ is not an exception. Both strands of national production developed in parallel without really weaving any consistent links or bridges. Moreover, even if the production of Comics and BD in a European or indigenous language by the First Nations is more recent, it is often ignored by the two other traditions.

Par cet Appel à participation, nous proposons à des artistes professionnels, artistes amateurs et artistes en herbe (étudiants en arts graphiques, ...) de nous envoyer une bande dessinée-strip, d'au minimum 3 cases au maximum d'une page (papier ou digitale), qui met en scène de manière humoristique, dramatique ou tragique, les relations entre les bandes dessinées franco-canadiennes, anglo-canadiennes et/ou autochtones.

This Call for participation invites professional, amateur and emerging artists (i.e. graphic arts students), to send to us a strip (of 3 frames minimum to one page maximum, on paper or digital) depicting the connections between French-speaking, English-speaking Canadian comics, and/or Indigenous comics.

Les 10 gagnant.e.s du concours recevront un prix (le premier de 1000\$, le deuxième, 500\$, et les suivants de 250\$) et verront leur création exposée dans un lieu public officiel (musée, université, ...) dans diverses villes canadiennes pendant un mois en 2021-2022.

The ten winners will receive a prize (the first one, 1000\$, the second one, 500\$, and the next ones, 250\$), and will have their creative work exhibited in an official public space (museum, university campus, ...) in various Canadian cities for one month in 2021-2022.

Soumission des strips créés/Submission of the created comics: 30/04/2021

Annnonce des gagnants/Announcement of the winners: 15/05/2021

Les oeuvres lauréates seront exposées/Selected works will be exhibited: Alberta: 09/2021; Saskatchewan: 10/2021; Manitoba, 11/2021; Québec, 12/2021; Ontario, 01/2022; Maritimes, 02/2022 (Pour plus d'information, voir notre site web/For more information, see our website: <https://beyondthe2solitudes.wordpress.com/>).

Contact: Chris Reyns-Chikuma (reynschi@ualberta.ca), Sylvain Lemay (sylvain.lemay@uqo.ca), et Sylvain Rheault (sylvain.rheault@uregina.ca).